

جهان شهرروایی و جغرافیا‌های آزادی

زید هاروی
ترجمهٔ عرب اقوامی مقدم



انتشارات آشیان

Cosmopolitanism and the geographies of freedom

David Harvey

سرشناسه	هاروی، دیوید، ۱۹۳۵ - م.
عنوان و نام پدیدآور	Harvey, David جهان شهر روایی و جغرافیاهای آزادی/ دیوید هاروی ؛ ترجمه عارف اقوامی مقدم.
مشخصات نشر	تهران: آشیان، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۴۶۴ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک	978-600-7293-53-9
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Cosmopolitanism and the geographies of freedom, c2009.
زبان	جغرافیا - فلسفه - Geography - Philosophy
موضوع	جهان وطنی - Cosmopolitanism
موضوع	آزادی - Liberty - آزادیخواهی - Liberalism
شناسه افزوده	اقوامی مقدم، عارف، ۱۳۳۹ - مترجم
رده بندی کنگر	۷۰G
رده بندی دیویی	۹۱۰/۰
شماره کتابشناسی ملی	۶۳۰۳۷

انتشارات آشیان

جهان شهر روایی و جغرافیاهای آزادی

دیوید هاروی

ترجمه عارف اقوامی مقدم

صفحه آرای: ابراهیم توکلی

طراحی جلد: محسن سعیدی

چاپ اول: ۱۳۹۹

تیراژ: ۷۰۰ نسخه

قیمت: ۶۸۰۰۰۰ ریال

مرکز فروش: خیابان انقلاب، خیابان اردیبهشت، خیابان شهدای ژاندارمری، بن بست مرکزی، پلاک

۱، تلفن: ۶۶۹۷۲۷۹۲ - ۶۶۹۶۵۳۷۷

Ashian2002@yahoo.com

ISBN: 978-600-7293-53-9

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۳-۵۳-۹

تمامی حقوق این اثر محفوظ می باشد. تکثیر یا تولید مجدد آن به صورت کلی و جزئی و به هر

فهرست

یادداشت مترجم / ۹

مقدمه / ۱

پیش درآمد / ۳

بخش اول: ارزش‌های جهان / ۳۳

۱ آنتروپولوژی کانت و جغرافیا / ۳۵

۲ نقد پسااستعماری از جهان‌شهر و ابلیس / ۶۵

۳ جهان مسطح اتوپیاگرایی نتوال / ۸۱

۴ جهان‌شهرروایی‌های جدید / ۲۹

۵ ابتدال شرارت‌های جغرافیایی / ۱۶۱

بخش دوم: دانش‌های جغرافیایی / ۱۹۵

۶ خرد جغرافیایی / ۱۹۷

۷ فضا، زمان و جهان / ۲۰۹

۸ مکان‌ها، مناطق، سرزمین‌ها / ۲۵۵

۹ طبیعت محیط / ۳۰۷

پس‌گفتار: نظریه جغرافیایی و ترفندهای خرد جغرافیایی / ۳۷۹

کتاب‌شناسی / ۴۳۱

نمایه / ۴۵۱

یادداشت مترجم

بی‌خبر هم سه نکته را به اجمال برای خواننده کتاب توضیح بدهم: (۱) انتخاب واژه جهان‌شهرروایی برای *Cosmopolitanism*: انتخاب این دانش‌واژه به جای جهان‌وطن‌گرایی ... برای آن است که میهن یا وطن امری طبیعی است، در حالی که ...، از یونان باستان تا به امروز در حوزه امر سیاسی قرار داشته و نمی‌توان از *pontia*، انگلیس، مده و واژه یونانی *Politeia* در معنای پولیس (دولت‌شهر) مفهوم وطن/میهن را استنباط کرد. استفاده از پولیس در آثار افلاتون و ارسطو مکرر در معنای دولت‌شهر آمده است. از طرف دیگر، کتاب جهان‌شهرروایی و جغرافیای آزادی، بر مقیاس و جغرافیای تاریخی بسیار تاکید دارد، بنابراین رعایت این امر دلیل دیگر اولویت بر وطن/میهن است. افزون بر این، این واژه یونانی، معانی دیگری، مانند 'حقوق شهروندان'، 'شکل حکومت' دارد که بار دیگر تاکید بر شهر را نشان می‌دهد. ارجاع مکرر در این هاروی به امانوئل کانت و کتاب‌های جغرافیا و آنتروپولوژی او دلیل دیگری برای اولویت شهر بر میهن/وطن است. همچنین باید اضافه کرد که دولت‌شهر تا دو سده گذشته پیش از تشکیل دولت‌ملت‌ها در اروپای غربی رواج داشته است. باید برای انتخاب جهان‌شهرروایی، به پژوهاک منفی خودی/غیرخودی ملحوظ در واژه وطن/میهن را نیز افزود، حال آن‌که در معنای شهر این مفهوم یا وجود ندارد یا بسیار ضعیف است، افزون بر آن، این وجه ضعیف نیز بیش‌تر بر تمایز هویت سیاسی تا قومی، دینی، زبانی و ... اتکا دارد. همچنین، رواداری یا تسامح که جزء سوم این دانش‌واژه است با مفهوم متعارف میهن سنخیت ندارد. پس به همین دلایل، ترجمه *Cosmopolitanism* را به جهان‌شهرروایی بسیار معنادارتر و متقن‌تر یافتیم. (۲) کتاب

جهان‌شهرروایی و جغرافیاهای آزادی دیوید هاروی دشوارترین (بنیان‌های مردم‌شناختی، جغرافیایی، سیاسی و فلسفی، و تلفیق آن‌ها)، مناقشه‌برانگیزترین (بسیاری از دیسیپلین‌ها، جنبش‌های اجتماعی و ... به چالش کشیده شده‌اند)، فراگیرترین (به لحاظ موضوعات) کتاب‌های اوست، بنابراین خواننده را به تأمل و حوصله در مطالعه آن دعوت می‌کنم. ۳) ترجیح داده‌ام حتی المقدور برای همهٔ اسامی (مکان‌ها و اشخاص)، مقولات و مفاهیم و ... زیرنویسی مختصر و مفید در کنار متن قرار بدهم تا خواننده مجبور نشود همزمان با مطالعهٔ کتاب برای یافتن معانی آن‌ها به منابع دیگر رجوع کند. کوشیده‌ام زیرنویس‌ها نه فقط محل فهم کتاب نباشند بلکه به فهم آن کمک کنند. زیرنویس‌ها به خواننده کمک می‌کند تا با بسیاری از اندیشه‌ها، اندیشمندان، رخدادها، و ... که در کتاب به اجمال از آن‌ها نام برده می‌شود، شاخه، مخبر، دست آورد و شاید همین اشاره‌ها او را به جایی که باید/نباید بکشد. با استفاده از آن زبان هاروی در کتاب، زیرنویس‌ها کمک می‌کنند کتاب در فضایی خواننده شود، همهٔ زیرنویس‌هایی که منبعی برای آن‌ها ذکر نشده است، به استناد اندک موارد، از ویکی‌پدیا است که در بیش‌تر موارد آن‌ها نیز ترجمه شده‌اند.